

## Digital-Objektiv HR 0,5 x

Digital lens HR 0,5x

Objectif numérique HR 0,5x



00044330

### ⓓ Bedienungsanleitung

#### Digital-Objektiv HR 0,5

Der Weitwinkelvorsatz mit Faktor 0,5 wird auf das Objektiv des Digital Camcorder aufgeschraubt.

#### Anbringen des Digital-Objektives an den Digital-Camcorder

Schutzklappe vom Objektiv der Kamera abnehmen. Sollte eine Gegenlichtblende aufgeschraubt sein, diese entfernen.  
Nun den Videovorsatz direkt auf das Objektiv der Kamera aufschrauben.

#### Scharfeinstellung

Die Autofocus-Funktion von Digital-Camcordern funktioniert in Verbindung mit Vorsatzobjektiv HR 0,5 einwandfrei.

Bei Verwendung dieses Vorsatzobjektives mit hochbrechenden Gläsern und einer optimalen Schärfleistung kann in den meisten Fällen eine Entfernungseinstellung entfallen. Wenn Sie im Weitwinkelbereich filmen, so werden alle Gegenstände auch im Nahbereich exakt scharf abgebildet, auch wenn das Originalobjektiv auf die Position „unendlich“ eingestellt ist. Im Regelfall genügt eine ungefähre Entfernungseinstellung.

### ⓐ Operating Instructions

#### Digital lens HR 0,5

The wide-angle lens attachment with a factor of 0.5 is screwed onto the lens of a digital camcorder.

#### Mounting the digital lens on the digital camcorder

Remove the lens cap and lens hood, if any, from the camcorder.  
Screw the lens attachment into the filter thread of the camcorder lens.

#### Focusing

The autofocus function of digital camcorders works perfectly if the HR 0.5 lens attachment is used.

This lens is made of optical glass with a high refractive index to provide optimum sharpness so that focusing may be sacrificed in most cases. When filming in the wide angle range, all close-up subjects will come out sharp, too, even if the camcorder lens is set to infinity. As a rule, an approximate distance setting will do.

### ⓕ Mode d'emploi

#### Objectif numérique HR 0,5

Le complément grand-angle à facteur 0,5 est vissé sur l'objectif du caméscope numérique.

#### Mise en place de l'objectif numérique sur le caméscope numérique

Retirer le bouchon de l'objectif du caméscope. Si un parasoleil est vissé sur l'objectif, le retirer aussi. Ensuite visser le complément vidéo directement sur l'objectif du caméscope.

#### Mise au point

En combinaison avec l'objectif additionnel HR 0,5, la fonction Autofocus de caméscopes numériques est exécutée parfaitement.

Grâce à ses lentilles à indice de réfraction élevé et à son pouvoir séparateur optimal, ce complément grand angle rend la mise au point presque inutile dans la majorité des cas. En position grand angle, tous les sujets, même rapprochés, seront nets, même si l'objectif est mis au point sur l'infini. En règle générale, une mise au point approximative sera donc suffisante.

### ⓔ Instrucciones de uso

#### Objetivo digital HR 0,5

El objetivo adicional gran angular con factor 0,5 se monta sobre el objetivo de la cámara digital.

#### Montaje del objetivo digital a la cámara digital

Quitar la tapa protectora del objetivo de la cámara. En el caso de que haya un parasol montado, quitarlo también.  
Entonces enroscar el objetivo complementario al objetivo de la cámara.

#### Ajuste del enfoque

En combinación con el objetivo complementario HR 0.5, la función autofocus de las cámaras digitales actúa con absoluta perfección.

Cuando se utiliza este objetivo adicional dotado de lentes de alto índice de refracción y de una focalización óptima, en la mayoría de los casos se puede prescindir de un ajuste de enfoque. Cuando se filma en ámbito gran angular, se obtienen imágenes exactamente nítidas también en primer plano, incluso cuando el objetivo original se halle en posición "infinito". Normalmente es suficiente un enfoque aproximado.

### Ⓝ Gebruiksaanwijzing

#### Digitaal objectief HR 0,5

De groothoek –voorzetlens met factor 0,5 wordt op het objectief van de digitale camcorder geschroefd.

#### Bevestigen van de digitale lens aan de digitale camcorder

Vervijder de lensdop van het camcorderobjectief. Mocht er een zonnekap op de lens zijn gemonteerd, dan dient deze eveneens te worden verwijderd. Nu de voorzetlens direkt in de vating van het camcorderobjectief schroeven.

#### Scherpstellen

De autofocusfunctie van digitale camcorders functioneert uitstekend in combinatie met voorzetobjectief HR 0.5.

Bij gebruik van dit voorzetobjectief met maximale beeldscherppte bij enn bijzonder hoog oplossend vermogen valt in de meeste gevallen de scherptstelling weg. Wanneer u groothoek-opnamen maakt, worden ook alle objekten die zich dichtbij bevinden exact scherp afgebeeld, ook wanneer het originele objectief zich in de positie "oneindig" bevindt. In normale gevallen volstaat een benaderende afstandinstelling.

### ⓑ Istruzioni per l'uso

#### Obiettivo digitale HR 0,5

L'aggiuntivo grandangolare con fattore 0,5 viene montato sull'obiettivo del camcorder digitale.

#### Montaggio dell'obiettivo digitale sul camcorder digitale

Togliere il coperchietto di protezione dell'obiettivo del camcorder. Nel caso fosse avvitato un paraluce, togliere anche questo. Quindi avvitare l'aggiuntivo all'obiettivo del camcorder.

#### Regolazione della messa a fuoco

La funzione autofocus dei camcorder digitali viene eseguita correttamente insieme all'obiettivo aggiuntivo HR 0.5.

Con l'utilizzo di questo aggiuntivo, dotato di lenti ad alto indice di rifrazione ed una ottimale regolazione della messa a fuoco, nella maggioranza dei casi si può tralasciare la regolazione della distanza. Con riprese nell'area grandangolo si otterranno immagini nitide anche di oggetti vicini, anche quando l'obiettivo originale è regolato sulla posizione "infinito". Di norma è sufficiente una regolazione approssimativa della distanza.

### ⓐ Οδηγίες χρήσης

#### Ψηφιακός φακός HR 0,5

Η ευρυγώνια προσθήκη με συντελεστή 0,5 βιδώνεται στο φακό της ψηφιακής κάμερα.

#### Τοποθέτηση του ψηφιακού φακού στην ψηφιακή κάμερα

Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι από τον φακό της κάμερα. Αν υπάρχει βιδωμένο διάφραγμα κόντρα φωτισμού, αφαιρέστε το.  
Στη συνέχεια βιδώστε κατευθείαν πάνω στο φακό της κάμερα την προσθήκη.

#### Ρύθμιση ευκρίνειας

Η λειτουργία αυτόματης εστίασης των ψηφιακών καμερών λειτουργεί άψογα σε συνδυασμό με τον πρόσθετο φακό HR 0,5.

Κατά τη χρήση αυτού του αντικειμενικού φακού από γυαλί υψηλής διάθλασης και με άψογη ευκρίνεια μπορεί στις περισσότερες περιπτώσεις να μη χρειάζεται ρύθμιση της απόστασης. Αν κάνετε λήψη στην ευρυγώνια περιοχή, απεικονίζονται με υψηλή ευκρίνεια και όλα τα κοντινά αντικείμενα, ακόμη και όταν ο αρχικός φακός είναι ρυθμισμένος στη θέση „άπειρο“. Κατά κανόνα αρκεί μία προσεγγιστική ρύθμιση της απόστασης.

### ⓑ Bruksanvisning

#### Digitalobjektiv HR 0,5

Vidvinkeltillsatsen med faktor 0,5 skruvas på objektivet till den digitala kameran.

#### Montering av den digitala tillsatsen på den digitala kameran

Lossa objektivlocket från kameran.  
Avänds även motljusskydd, skall detta också skruvas loss.  
Skruva fast tillsatsen, direkt i kamerans filtergänga.

#### Skärpeinställning

De digitala kamerornas autofokusfunktion fungerar perfekt tillsammans med objektivtillsatsen HR 0.5.

Då HR-tillsatsen, med glas och skärpa av högsta kvalitet, används på kameran, behövs avståndsställningen många gånger inte ställas in. I vidvinkelläge blir t ex allt in närområdet skarpt avbildat fast att avståndsställningen placeras i läge "oändligt". Som regel behövs avståndet alltså inte ställas in exakt.

### ⓕ Pistokelaturi

#### Digitaaliohjettiivi HR 0,5

Laajakulmalisäobjettiivi, jonka kerroin on 0,5, kierretään digitaalisen videokameran ohjettiivin päälle.

#### Digitaaliohjettiivin kiinnittäminen digitaaliseen videokameraan

Irrota kameran ohjettiivin suojus. Jos vastavalohimmennin on paikallaan, irrota se. Kierrä videolisäobjettiivi suoraan kameran ohjettiivin päälle.

#### Terävyysasetus

Digitaalisten videokameroiden automaattinen tarkennus toimii lisäohjettiivin HR 0,5 yhteydessä moitteettomasti.

Käytettäessä tätä lisäohjettiiviä, jossa on käytetty voimakkaasti taittavia laseja ja optimaalista terävyysetehoa, voidaan useimmiten jättää pois etäisyysasetus. Jos kuvauksessa käytetään laajakulma-aluetta, kaikki näkyy myös läheltä terävänä, vaikka alkuperäinen ohjettiivi olisi säädetty asentoon „päättymätön“. Normaalisti riittää summittainen etäisyysasetus.

## Obiektyw Digital HR 0,5

### Objektív digitális kamerához, HR 0,5

### Digital-Objektív HR 0,5

### Digital objektív HR 0,5



**00044330**

#### PL Instrukcja obsługi

##### Obiektyw Digital HR 0,5

Obiektyw szerokokątny o współczynniku 0,5 nakręca się na obiektyw kamery.

##### Nakręcenie obiektywu na obiektyw kamery

Zdjęć nasadkę ochronną z obiektywu. W przypadku, gdy nakręcona jest osłona przeciwsłoneczna należy ją również zdjąć. Obiektyw Digital HR 0,5 nakręcić na obiektyw kamery.

##### Ustawienie ostrości

Funkcja Autofocus pozostaje aktywna również w przypadku nakręcenia nasadki na kamerę.

W przypadku użycia tej nasadki z obiektywami (szklami) mocno zalamującymi światło oraz przy optymalnym ustawieniu ostrości może niekiedy dojść do problemów z ustawieniem ostrości.

W przypadku filmowania z nasadką szerokich planów, również przedmioty znajdujące się bliżej będą ostre, również wtedy gdy ostrość będzie ustawiona na nieskończoność. Z reguły wystarcza ogólne ustawienie ostrości.

#### H Használati útmutató

##### Objektív digitális kamerához, HR 0,5

Ez a nagylátászögű előtét 0,5-ös faktorú objektív, amely digitális kameramagnókhöz alkalmazható.

##### Az objektív felhelyezése a digitális kameramagnóra

Vegye le a védőkupakot a kamera objektívjáról. Ha van az objektíven fényterelő előtét, csavarozza le és vegye el.

Ezek után csavarozza fel a nagylátászögű előtétet a kamera objektívjére.

##### Élességállítás

Az „Autofocus”-funkció a digitális kamerában működtethető, miután csatlakoztatott a HR 0,5 előtét-objektívet.

A csatlakoztatott előtét-objektív megnövelt gyújtáspontú lencse, amely optimális élesség-beállítást tesz lehetővé minden felvételi helyzetben, még a távoli felvételi beállítások esetén is. Ha a nagylátászögű előtét használatával készít felvételeket, a közeli beállítások is exakt módon élesek lesznek ugyanúgy, mintha az eredeti objektívet „végtelen” pozícióba állította volna. Ebben az esetben a megfelelő élesség a szükséges távolság-beállítással szabályozható.

#### CZ Návod k použití

##### Digital-Objektív HR 0,5

Širokouhľý nástavec s faktorom 0,5 sa našroubuje na objektív digitálnej kamery.

##### Upevnění digitálního objektivu na videokameru

Sejměte ochranný klobouček z objektivu kamery, pokud je nasazena sluneční clona, rovněž ji sejměte. Přímou na objektiv kamery našroubujte pouze video nástavec.

##### Zaostření

Funkce Autofocus na digitálních kamerách funguje ve spojení s nástavcem objektivu HR 0,5 bezchybně.

Při spojení tohoto nástavce objektivu se sklem s vysokým indexem lomu a optimálním výkonem zaostření se ve většině případů ztratí nastavení vzdálenosti. Pokud natáčíte širokouhře, jsou všechny předměty, také na blízkou vzdálenost, zobrazeny až příliš ostře, i v případě, že je originální objektiv nastaven na pozici „nekonečno”. Obvykle postačí jen přibližné nastavení vzdálenosti.

#### SK Návod na použitie

##### Digital objektív HR 0,5

Širokouhľý nadstavec s faktorom 0,5 sa naskrutkuje na objektív digitálnej kamery.

##### Upevnenie digitálneho objektivu na videokameru

Dajte dole ochranný kryt z objektivu kamery, ak je nasadená slnečná clona, tiež ju odpojte. Priamo na objektív kamery naskrutkujte len video nadstavec.

##### Zaostrenie

Funkcia Autofokusu na digitálnych kamerách funguje v spojení s nadstavcom objektivu HR 0,5 bezchybne.

Pri spojení tohto nadstavcu objektivu so sklom s vysokým indexom lomu a optimálnym výkonom zaostrenia sa vo väčšine prípadoch stratí nastavenie vzdialenosti. Ak natáčate širokouhlo, sú všetky predmety, aj nablízku vzdialenosť zobrazené až príliš ostro, i v prípade, že je originálny objektív nastavený na pozíciu „nekonečno”. Obvykle postačí len približné nastavenie vzdialenosti.

#### P Manual de instruções

##### Objectiva digital HR 0,5

O complemento óptico grande angular com factor 0,5 é enroscado na objectiva da câmara de filmar digital.

##### Colocação da objectiva digital na câmara de filmar digital

Retire a tampa de protecção da objectiva da câmara. Se estiver enroscado um parasol, retire-o.

Agora, enrosque o adaptador de vídeo directamente na objectiva da câmara.

##### Focagem

A função de focagem automática da câmara de filmar digital funciona de forma perfeita em combinação com o adaptador de objectiva HR 0,5.

Ao utilizar este adaptador de objectiva com óculos de graduação elevada e uma capacidade de foco máxima pode, na maioria dos casos, anular uma focagem. Quando filma com grande angular, todos os objectos, também os que estão perto, são representados nitidamente, mesmo se a objectiva original estiver ajustada na posição „infinito”. Normalmente, uma focagem aproximada é suficiente.

#### RUS Руководство по эксплуатации

##### Объектив HR 0,5 для цифровой видеокамеры

Широкоугольная насадка с коэффициентом 0,5 накручивается на объектив цифровой видеокамеры.

##### Установка объектива на цифровую видеокамеру

Снять защитную крышку объектива видеокамеры. Снять светозащитную бленду (при наличии).

Накрутить насадку на объектив видеокамеры.

##### Точная настройка

Насадка HR 0,5 полностью совместима с функцией автофокусировки цифровой видеокамеры.

Применяя эту насадку с чувствительной и высокочеткой оптикой обычно настройка удаления не требуется. При широкоугольной съемке и работе объектива в режиме „бесконечный” все ближние предметы также получают резкими. Как правило достаточна приблизительная настройка удаления.

#### TR Kullanma kılavuzu

##### Dijital Objektif HR 0,5

Dijital camcorder objektifinin önüne 0,5 faktörlü geniş açı parçası vidalanır.

##### Dijital objektifin dijital camcorder'e takılması

Kamera objektifinin kuruyucu kapağını çıkartın. Eğer varsa, arka ışık merceğini çıkartın. Şimdi de video ön parçasını doğrudan kamera objektifine vidalayın.

##### Netlik ayarı

Dijital camcorder'lerin otomatik odak ayarı HR 0,5 ile otomatik olarak çalışır.

Yüksek kırıcı camlı bu objektif kullanıldığında ve optimum netlik ayarı yapıldığında, çoğu durumlarda mesafe ayarı yapılmasına gerek kalmaz. Geniş açı ile çekim yaptığınızda, objektif „sonsuz” konumuna ayarlanmış olsa dahi, yakında bulunan cisimler de net olarak görünür. Normal olarak yaklaşık bir uzaklık ayarı yapılması yeterlidir.